

# Flerspråkighet på webben

Rickard Domeij

[rickard.domeij@sprakradet.se](mailto:rickard.domeij@sprakradet.se)

# Översikt

- Många språk och språkliga behov
- Språkpolitikens framväxt
- Vad säger lagen?
- Tillgänglighet i flerspråkigt perspektiv
- Hur ser situationen ut?
- Vägledning för flerspråkig webbinformation
- En språkpolitik för internet

## Många språk och språkliga behov

Svenska	8 000 000
Finska	235 000
SBK	113 000
Arabiska	93 000
Kurdiska	66 000
Spanska	65 000
Tyska	64 000
Persiska	59 000
Norska	56 000
Danska	54 000
Polska	49 000
Albanska	49 000
Engelska	44 000
Arameiska	36 000
Turkiska	34 000
Somaliska	25 000

Källa: Parkvall 2009

## Språkpolitikens framväxt

- 2000: 5 nationella minoritetsspråk
- 2005: De språkpolitiska målen
  - Svenska huvudspråk i Sverige
  - Kompletta och samhällsberärande
  - Vårdad, enkel och begriplig
  - Alla har rätt till språk
- 2009: Språklagen
- 2010: Minoritetsspråklagen

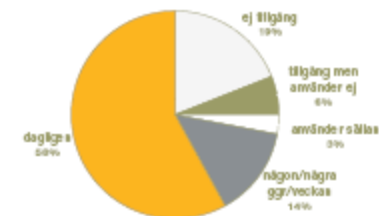
## Vad säger lagen?

- Språket i offentlig verksamhet är svenska
- Det ska vara vårdat, enkelt och begripligt
- Myndigheter har ansvar för den egna terminologin
- Nationella minoriteter har rätt att kommunicera med myndigheterna på minoritetsspråket
- Teckenspråkiga har motsvarande rättigheter
- Myndigheterna har skyldighet att ge information och service på andra språk efter behov

## Tillgänglighet i flerspråkigt perspektiv

- Internet har blivit den kanske viktigaste kanalen för information och kommunikation
- Nya möjligheter, högre krav
- Drygt 2 milj svenskar står utanför (28 %)
- Motverka den digitala klyftan genom att göra information tillgänglig för alla
- Riktlinjer för tillgängliga webbsidor
- Fokus på funktionshindrade
- Flerspråkigt perspektiv saknas

Diagram 31  
Hur ofta använder man Internet i hemmet?



## Hur ser situationen ut?

- Stora skillnader i antal språk och representationsformer, val av språk, mängden information, typ av information, kvalitet på översättningarna
- Dåligt med information på nationella minoritetsspråk och teckenspråk
- Stora skillnader i gränssnitt
- Brist på riktlinjer, statistik och behovsanalys
- Samordning och samverkan saknas
- Det finns ett stort behov av stöd!

## Vägledning för flerspråkig webbinformation

- Se till att all information och service finns på begriplig svenska
- Se till att det finns viss information på de nationella minoritetsspråken och på svenskt teckenspråk
- Se till att det finns information på andra språk efter behov
- Se till att översättningarna håller god kvalitet
- Anpassa webbplatsen till standarder och tekniska krav på tillgänglighet
- Använd hjälpmedel för att göra webbplatsen mer tillgänglig



## En språkpolitik för internet

- Ta fram riktlinjer och följa upp användningen
- Kartlägga språksituationen bättre och se till att undersöka behov och användning
- Ställa krav på språklig kvalitet vid upphandling av program och tjänster
- Skapa goda förutsättningar för språkanvändningen på internet i Sverige
- Samarbeta kring begriplighet och tillgänglighet i mångfaldsperspektiv

